



SUPRA FRANCE - TAURUS GROUP

28 rue du Général Leclerc - F 67216 Obernai Cedex
www.supra.fr

KIT TURBINE PB



NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

06/25



**Illustrations non contractuelles.*

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

FRANÇAIS

NOTICE DE MONTAGE - KIT TURBINE PB

Ce produit répond aux exigences des directives communautaires n° 2014/30/EU (Directive Compatibilité Electromagnétique), n° 2014/35/EU (Directive Basse Tension) et n° 765/2008 (Règlement Marquage CE).

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

En convection naturelle, l'air chaud de la pièce s'accumule au plafond. Le kit de ventilation pulse l'air chaud vers le bas (flux d'air inversé), homogénéise la température et permet de chauffer la pièce plus rapidement. La circulation d'air chaud augmente la sensation de chaleur dans la pièce pour une consommation de bois équivalente.

CONNEXION

Fixer le kit sur le poêle selon les indications au verso.

Brancher la prise du kit de ventilation sur une prise murale avec prise de terre et une protection propre à l'appareil (dispositif omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm selon les normes électriques en vigueur). Protéger le câble contre tout risque de dommage (arrachement, coupure, brûlure, surchauffe, ...).

Voir fig.1

ALLURES DE VENTILATION

0 Arrêt total

II Allure forte

Pulse l'air à grand débit en continu.

I Allure de confort

Ventilation pilotée par le thermostat préréglé, pulse l'air chaud en silence.

Le thermostat pilote le fonctionnement du ventilateur (enclenchement / déclenchement). Si la température est inférieure au seuil fixé, la ventilation est coupée (le seuil du thermostat est réglé en usine et ne peut être modifié); ainsi, l'air pulsé n'est jamais froid.

UTILISATION

En position I, le thermostat pilote automatiquement le fonctionnement de la ventilation en fonction de la température de l'air soufflé. Lorsque le foyer est éteint, la ventilation ne fonctionne pas.

En position II, la ventilation fonctionne en continu, et souffle de l'air à température ambiante si le foyer est éteint.

La position II permet de chauffer plus rapidement la pièce après l'allumage du foyer. Sélectionner ensuite la position I pour maintenir le confort et garantir l'arrêt de la ventilation en fin de chauffe.

ATTÉNUATEUR

Les deux vitesses, aussi bien l'allure forte II que l'allure de confort I, peuvent être réglées à l'aide d'un atténuateur, permettant d'ajuster leur intensité du maximum au minimum afin de réduire le niveau sonore et de s'adapter aux besoins spécifiques de chaque installation.

Voir fig.2

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Dévisser la platine située à l'arrière du poêle, comme indiqué sur les figures 3 et 4.
2. Retirer les vis d'origine aux emplacements indiqués sur la figure 5.
3. Placer le kit de ventilation dans sa position et visser aux emplacements indiqués (voir figures 6 et 7).
4. Appuyer sur les côtés de la platine à l'emplacement de l'interrupteur jusqu'à ce qu'elle se détache, déconnecter l'interrupteur du câblage, le repositionner, puis reconnecter (voir figure 8).

ENGLISH

INSTALLATION INSTRUCTIONS - TURBINE KIT PB

This product complies with the requirements of EU Directives 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive), 2014/35/EU (Low Voltage Directive), and 765/2008 (CE Marking Regulation).

OPERATING PRINCIPLE

With natural convection, hot air accumulates at the ceiling. The ventilation kit pushes hot air downward (reverse airflow), equalizing the temperature and heating the room faster. The circulation of warm air increases the feeling of comfort without increasing wood consumption.

CONNECTION

Attach the kit to the stove following the instructions on the reverse.

Plug the ventilation kit into a wall socket with grounding and appropriate protection (a multipole device with a contact opening distance of at least 3 mm in accordance with current electrical standards). Protect the cable from any damage (pulling, cuts, burns, overheating, etc.).

See fig.1

FAN SPEEDS

0 Full stop

II High speed

Blows air at high flow rate continuously.

I Comfort speed

Ventilation is controlled by a preset thermostat, blowing warm air quietly.

The thermostat controls the fan operation (on/off). If the temperature is below the threshold, the fan remains off (the thermostat setting is factory preset and cannot be changed); this ensures no cold air is blown.

USE

In position I, the thermostat automatically controls the ventilation according to the air temperature. When the fire is off, the fan does not operate.

In position II, the fan runs continuously, even blowing room-temperature air if the fire is off.

Position II allows the room to warm up faster after ignition. Then switch to position I to maintain comfort and ensure the fan stops after heating.

DIMMER

Both speeds, high II and comfort I, can be adjusted using a dimmer, allowing the intensity to be set from maximum to minimum to reduce noise and adapt to specific installation needs.

See fig.2

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1. Unscrew the plate at the back of the stove as shown in figures 3 and 4.
2. Remove the factory screws at the positions indicated in figure 5.
3. Place the ventilation kit in position and screw it in the indicated locations (see figures 6 and 7).
4. Press the sides of the plate at the switch position until it is removed, disconnect the switch from the wiring, reposition it, and reconnect (see figure 8).

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE MONTAJE - KIT TURBINA PB

Este producto cumple con los requisitos de las directivas comunitarias nº 2014/30/UE (Compatibilidad Electromagnética), nº 2014/35/UE (Baja Tensión) y nº 765/2008 (Reglamento de Mercado CE).

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

En convección natural, el aire caliente de la habitación se acumula en el techo. El kit de ventilación impulsa el aire caliente hacia abajo (flujo de aire invertido), homogeneizando la temperatura y permitiendo calentar la estancia más rápidamente. La circulación del aire caliente aumenta la sensación de confort con un consumo de leña equivalente.

CONEXIÓN

Fijar el kit a la estufa según las indicaciones del reverso.

Conectar el enchufe del kit de ventilación a una toma de corriente con conexión a tierra y protección específica para el aparato (dispositivo onipolar con una distancia de apertura de contactos de al menos 3 mm, según la normativa eléctrica vigente). Proteger el cable frente a cualquier riesgo de daño (tirones, cortes, quemaduras, sobrecalentamiento, etc.).

Ver fig.1

VELOCIDADES DE VENTILACIÓN

0 Paro total

II Velocidad alta

Impulsa aire a gran caudal de forma continua.

I Velocidad de confort

Ventilación controlada por el termostato preajustado, impulsa aire caliente en silencio.

El termostato controla el funcionamiento del ventilador (encendido/apagado). Si la temperatura está por debajo del umbral establecido, la ventilación se detiene (el umbral está preajustado de fábrica y no se puede modificar); de este modo, nunca se impulsa aire frío.

UTILIZACIÓN

En la posición I, el termostato controla automáticamente la ventilación en función de la temperatura del aire impulsado. Cuando el fuego está apagado, la ventilación no funciona.

En la posición II, la ventilación funciona de forma continua, impulsando aire a temperatura ambiente si el fuego está apagado.

La posición II permite calentar más rápidamente la estancia tras encender el fuego. Luego, seleccionar la posición I para mantener el confort y asegurar el apagado de la ventilación al finalizar la combustión.

ATENUADOR

Ambas velocidades, tanto la velocidad alta II como la de confort I, pueden ser reguladas mediante un atenuador, permitiendo ajustar su intensidad del máximo al mínimo para reducir el nivel de ruido y adaptarse a las necesidades específicas de cada instalación.

Ver fig.2

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Desatornillar la pletina situada en la parte posterior de la estufa, como se indica en las figuras 3 y 4.
2. Retirar los tornillos de fábrica en las posiciones indicadas en la figura 5.
3. Colocar el kit de ventilación en su posición y atornillar en los puntos indicados (ver figuras 6 y 7).
4. Presionar los laterales de la pletina donde se encuentra el interruptor hasta retirarla, desconectar el interruptor del cableado, colocarlo en su nueva posición y volver a conectarlo (ver figura 8).

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM - KIT TURBINA PB

Este produto está em conformidade com as diretivas comunitárias nº 2014/30/UE (Compatibilidade Eletromagnética), nº 2014/35/UE (Baixa Tensão) e nº 765/2008 (Regulamento de Marcação CE).

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

Com convecção natural, o ar quente do ambiente acumula-se no teto. O kit de ventilação impulsiona o ar quente para baixo (fluxo de ar invertido), homogeneizando a temperatura e aquecendo o ambiente mais rapidamente. A circulação de ar quente aumenta a sensação de conforto com o mesmo consumo de lenha.

LIGAÇÃO

Fixe o kit no fogão de acordo com as instruções no verso.

Ligue a ficha do kit de ventilação a uma tomada com ligação à terra e proteção própria para o aparelho (dispositivo onipolar com abertura mínima dos contactos de 3 mm, conforme as normas elétricas em vigor). Proteja o cabo contra quaisquer riscos de danos (puxões, cortes, queimaduras, sobreaquecimento, etc.).

Ver fig.1

VELOCIDADES DE VENTILAÇÃO

0 Paragem total

II Velocidade alta

Impulsiona ar com alto débito de forma contínua.

I Velocidade de conforto

Ventilação controlada por termostato pré-regulado, sopra ar quente de forma silenciosa.

O termostato controla o funcionamento do ventilador (ligar/desligar). Se a temperatura estiver abaixo do limiar fixado, a ventilação é interrompida (o limiar é definido de fábrica e não pode ser alterado); assim, nunca se sopra ar frio.

UTILIZAÇÃO

Na posição I, o termostato controla automaticamente a ventilação conforme a temperatura do ar.

Quando o fogão está apagado, a ventilação não funciona.

Na posição II, a ventilação funciona continuamente e sopra ar à temperatura ambiente se o fogão estiver apagado.

A posição II permite aquecer o ambiente mais rapidamente após acender o fogão. Em seguida, selecione a posição I para manter o conforto e garantir o desligamento da ventilação no fim do aquecimento.

ATENUADOR

Ambas as velocidades, tanto a alta II como a de conforto I, podem ser ajustadas por meio de um atenuador, permitindo regular a intensidade do máximo ao mínimo para reduzir o ruído e adaptar-se às necessidades específicas de cada instalação.

Ver fig.2

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

1. Desaparafuse a placa na parte traseira do fogão, conforme indicado nas figuras 3 e 4.
2. Remova os parafusos de fábrica nas posições indicadas na figura 5.
3. Coloque o kit de ventilação na sua posição e parafuse nos pontos indicados (ver figuras 6 e 7).
4. Pressione as laterais da placa na posição do interruptor até retirá-la, desconecte o interruptor da cablagem, reposicione-o e volte a ligá-lo (ver figura 8).

ITALIANO

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - KIT TURBINA PB

Questo prodotto è conforme ai requisiti delle direttive comunitarie n° 2014/30/UE (Compatibilità Elettromagnetica), n° 2014/35/UE (Bassa Tensione) e n° 765/2008 (Regolamento Marchio CE).

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Con la convezione naturale, l'aria calda della stanza si accumula sul soffitto. Il kit di ventilazione spinge l'aria calda verso il basso (flusso d'aria invertito), uniformando la temperatura e permettendo di riscaldare la stanza più velocemente. La circolazione dell'aria calda aumenta la sensazione di calore a parità di consumo di legna.

COLLEGAMENTO

Fissare il kit alla stufa seguendo le indicazioni sul retro.

Collegare la spina del kit di ventilazione a una presa a muro con messa a terra e una protezione specifica per l'apparecchio (dispositivo onnipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm, secondo le norme elettriche vigenti). Proteggere il cavo da qualsiasi rischio di danneggiamento (strappi, tagli, ustioni, surriscaldamento, ecc.).

Vedi fig.1

VELOCITÀ DI VENTILAZIONE

0 Spento

II Velocità alta

Spinge aria a flusso elevato in modo continuo.

I Velocità comfort

Ventilazione controllata dal termostato preimpostato, spinge aria calda in silenzio.

Il termostato controlla il funzionamento della ventola (accensione/spegnimento). Se la temperatura è inferiore alla soglia impostata, la ventilazione si interrompe (la soglia è preimpostata in fabbrica e non modificabile); in questo modo non viene mai spinta aria fredda.

UTILIZZO

In posizione I, il termostato controlla automaticamente il funzionamento della ventilazione in base alla temperatura dell'aria. Quando il focolare è spento, la ventilazione non funziona.

In posizione II, la ventilazione funziona in continuo, spingendo aria a temperatura ambiente se il focolare è spento.

La posizione II permette di riscaldare più rapidamente la stanza all'accensione del focolare.

Successivamente, selezionare la posizione I per mantenere il comfort e assicurare lo spegnimento della ventilazione a fine riscaldamento.

ATTENUATORE

Entrambe le velocità, sia la forte II che la comfort I, possono essere regolate tramite un attenuatore, permettendo di adattarne l'intensità dal massimo al minimo, riducendo il rumore e adeguandosi alle esigenze specifiche di ogni installazione.

Vedi fig.2

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Svitare la piastra posta sul retro della stufa, come indicato nelle figure 3 e 4.
2. Rimuovere le viti originali nelle posizioni indicate nella figura 5.
3. Posizionare il kit di ventilazione e avvitare nei punti indicati (vedi figure 6 e 7).
4. Premere ai lati della piastra nella posizione dell'interruttore fino a rimuoverla, scollegare l'interruttore dal cablaggio, riposizionarlo e ricollegarlo (vedi figura 8).

DEUTSCH

MONTAGEANLEITUNG – TURBINENKIT PB

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien Nr. 2014/30/EU (elektromagnetische Verträglichkeit), Nr. 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie) und Nr. 765/2008 (CE-Kennzeichnungsverordnung).

FUNKTIONSWEISE

Bei natürlicher Konvektion sammelt sich die warme Luft im Raum unter der Decke. Das Belüftungsset bläst die warme Luft nach unten (umgekehrter Luftstrom), gleicht die Temperatur aus und erwärmt den Raum schneller. Die zirkulierende Warmluft erhöht das Wärmeempfinden bei gleichem Holzverbrauch.

ANSCHLUSS

Befestigen Sie das Kit wie auf der Rückseite angegeben an der Rückseite des Ofens.

Stecken Sie den Netzstecker des Belüftungskits in eine geerdete Steckdose mit Geräteschutz (einpolarer Schalter mit einem Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm gemäß den geltenden Vorschriften). Schützen Sie das Kabel vor jeglichen Schäden (Zug, Schnitt, Verbrennung, Überhitzung usw.).

Siehe Abb.1

LÜFTUNGSGESCHWINDIGKEITEN

0 Komplette aus

II Hohe Geschwindigkeit

Bläst Luft mit hohem Durchsatz kontinuierlich.

I Komfortgeschwindigkeit

Lüftung gesteuert durch voreingestellten Thermostat, leiser Warmluftstrom.

Der Thermostat steuert das Ein-/Ausschalten des Lüfters. Wenn die Temperatur unter dem eingestellten Schwellenwert liegt, wird die Lüftung abgeschaltet (der Schwellenwert ist werkseitig eingestellt und kann nicht verändert werden); so wird niemals kalte Luft geblasen.

VERWENDUNG

In Position I steuert der Thermostat automatisch den Lüfterbetrieb entsprechend der Temperatur der ausgeblasenen Luft. Wenn kein Feuer im Ofen ist, funktioniert die Lüftung nicht.

In Position II arbeitet der Lüfter kontinuierlich und bläst Umgebungsluft, wenn das Feuer aus ist.

Die Position II ermöglicht ein schnelleres Aufheizen des Raumes nach dem Anzünden des Feuers.

Danach sollte Position I gewählt werden, um den Komfort zu halten und das automatische Abschalten des Lüfters zu gewährleisten.

DÄMPFER

Beide Geschwindigkeiten, sowohl die hohe II als auch die Komfortgeschwindigkeit I, können über einen Dämpfer eingestellt werden, um die Intensität von maximal auf minimal zu regulieren, den Geräuschpegel zu senken und sich den spezifischen Anforderungen jeder Installation anzupassen.

Siehe Abb.2

MONTAGEANLEITUNG

1. Schrauben Sie die Rückplatte des Ofens ab, wie in Abbildungen 3 und 4 dargestellt.
2. Entfernen Sie die werkseitig eingesetzten Schrauben an den in Abbildung 5 markierten Stellen.
3. Bringen Sie das Belüftungskit an und verschrauben Sie es an den angegebenen Punkten (siehe Abbildungen 6 und 7).
4. Drücken Sie seitlich auf die Platte an der Position des Schalters, bis sie sich löst, trennen Sie den Schalter vom Kabel, bringen Sie ihn in die neue Position und schließen Sie ihn wieder an (siehe Abbildung 8).

fig.1

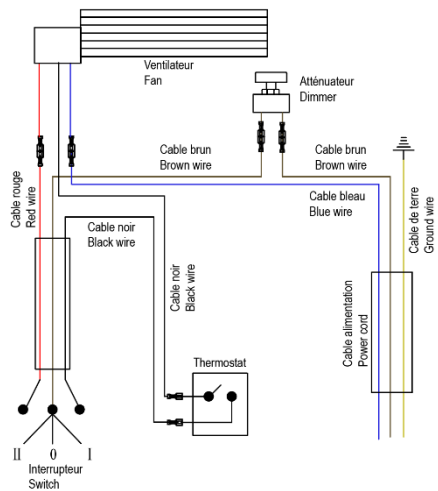


fig.2

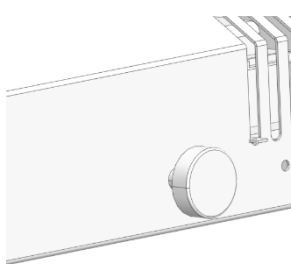


fig.3

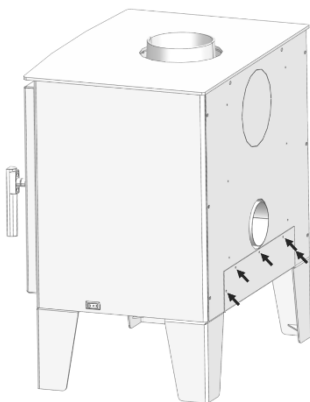


fig.4

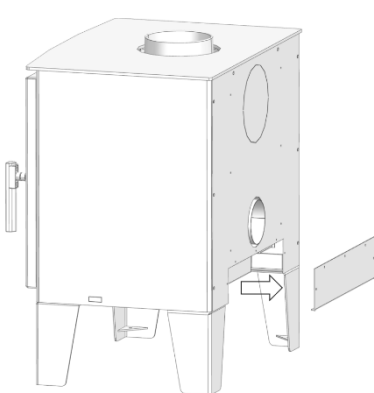


fig.5

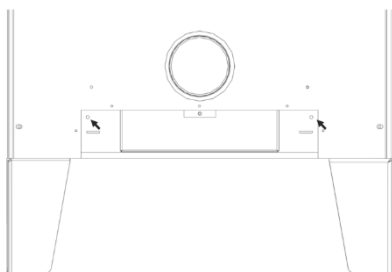


fig.6

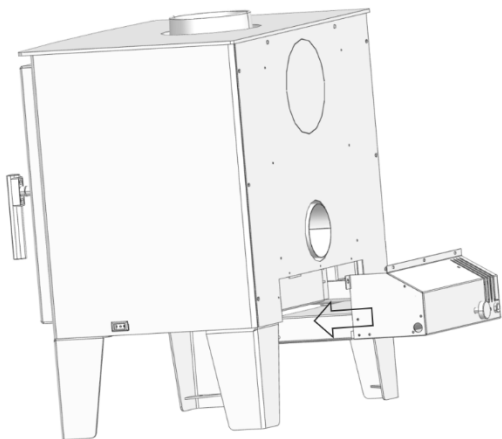


fig.7

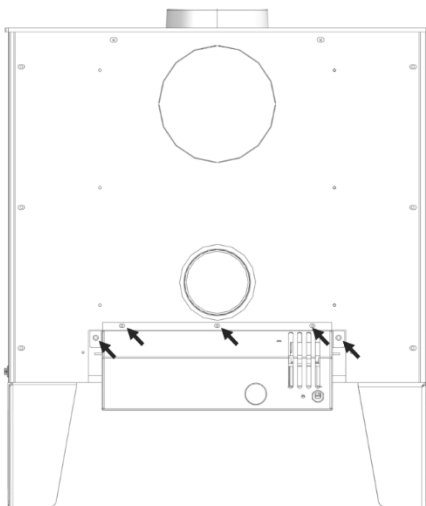


fig.8

